



ENCUESTA: LA VOZ DE LA NUEVA GENERACIÓN

Interacción con las Sagradas Escrituras en la era digital: "La voz de la nueva generación" – Informe de la encuesta

Introducción:

En tanto la publicación de la Biblia y la interacción con las Sagradas Escrituras se vuelven cada vez más digitales, es estratégico saber cómo piensa la nueva generación de jóvenes y adultos indígenas –los que hoy son jóvenes y adultos– acerca de la tecnología digital que está reemplazando a la Biblia en papel. 1 Crónicas 12:32 habla de los hijos de Isacar como "hombres que conocían los tiempos, y que sabían lo que Israel debía hacer." Tomando la idea de este versículo, nos proponemos comprender los tiempos y ayudar al Cuerpo de Cristo para saber cómo hemos de abordar esta "séptima ola de medios de comunicación" (1) como la ha denominado un analista de medios de comunicación, y sobre todo de qué manera se relaciona esto con el acceso y la interacción con las Sagradas Escrituras. Este informe es un resumen de nuestros descubrimientos.

De enero a octubre de 2015, el equipo de Interacción con las Escrituras del Área de América de SIL trabajó con líderes indígenas autóctonos para diseñar e implementar un estudio multinacional como primera fase del proyecto titulado: "Cada celular es una Biblia". El objetivo del estudio era medir el uso actual de la tecnología disponible para teléfonos celulares entre los 12 y los 24 años de edad –especialmente entre hablantes autóctonos de idiomas indígenas– así como las actitudes que servirían como indicadores del uso de la tecnología en el futuro. Se hizo el esfuerzo de salir de las áreas metropolitanas a fin de estudiar la juventud del ámbito rural, debido a que tienden a vivir en zonas económicamente más deprimidas, y no suelen disponer en el momento de teléfonos inteligentes, siendo por lo tanto más propensos a indicar un cambio significativo a futuro de su situación actual, para adoptar nuevas tecnologías y acceder a la Biblia en sus celulares.

“La Voz de la Nueva Generación” fue el nombre elegido para esta encuesta, animando a los participantes a darse cuenta de que su voz cuenta, y que al expresar su opinión pueden ser parte del desarrollo de lo que estará disponible en el futuro en sus celulares y en su propio idioma.

La mayor parte de los datos de este estudio fueron recabado por expertos, quienes con el permiso de los directores y los maestros de las escuelas, encuestaron a cursos enteros. Esto se hizo para maximizar la cantidad de estudiantes encuestados en el menor tiempo posible. Después de realizar la encuesta, se les dio a los directores, profesores y estudiantes una tarjeta de muestra con una dirección donde poder ver los resultados de la encuesta en internet, además de las publicaciones de las Sagradas Escrituras y otros contenidos bíblicos, disponibles en los idiomas de los encuestados.

Nuestro equipo desea expresar públicamente su agradecimiento a Wycliffe de Estados Unidos por hacer posible este proyecto, que nos ha permitido explorar una nueva frontera ministerial. Su disposición permitió que nosotros trabajemos junto a hermanos y hermanas de México, Guatemala y Perú, aprendiendo cómo dar inicio a la participación de esta generación con la Biblia en sus celulares.

Ejecución:

La encuesta se realizó con la ayuda de voluntarios de diferentes iglesias y organizaciones evangélicas. Viajaron a las escuelas y comunidades alejadas de las zonas más pobladas para así poder encuestar a jóvenes menos propensos a tener ya sus propios celulares inteligentes o *smartphones*. Para cada país hubo un coordinador que capacitó a los encuestadores sobre cómo desarrollar la encuesta e ingresar luego los resultados en una base de datos en internet.

En Perú la encuesta se realizó en abril de 2015 en las áreas periféricas de Huánuco. Fue coordinada por Adolfo Bravo de ILMAV* quien trabajó estrechamente con JAWCA**, una organización que promueve la Biblia en todas las iglesias evangélicas de la región de Huánuco. Realizaron un total de 7299 encuestas e ingresaron luego toda la información en internet. Los resultados están publicados aquí:

[Resultados Peru](#)



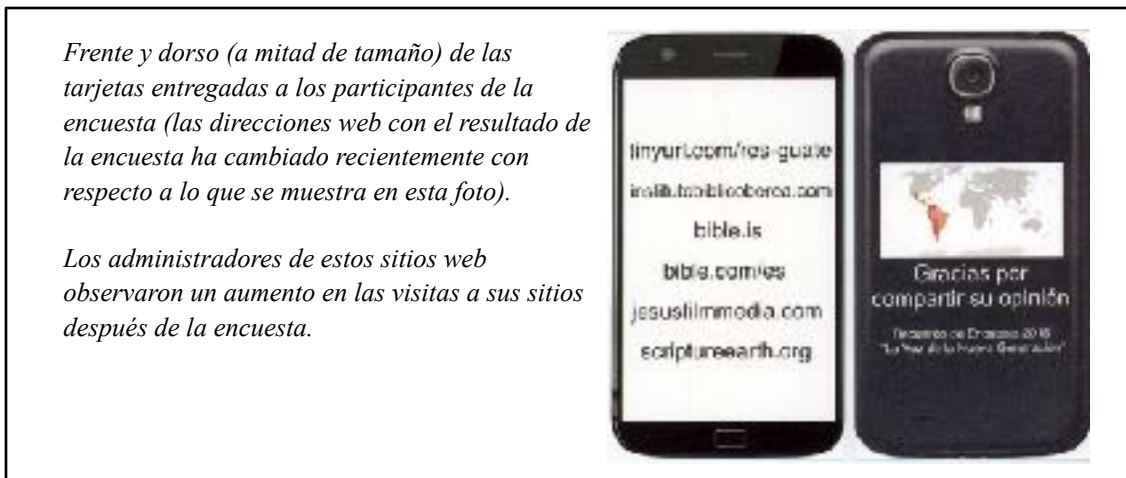
En Guatemala la encuesta se llevó a cabo en julio de 2015 en colaboración con el Instituto Bíblico Berea. Los estudiantes del instituto bíblico realizaron las encuestas durante sus semana de práctica ministerial en los pueblos y aldeas alrededor de Huehuetenango. Recogieron un total de 4525 encuestas e ingresaron luego toda la información en internet. Los resultados están publicados aquí: [Resultados Guatemala](#)

En México la encuesta se llevó a cabo en septiembre de 2015 con un total de 9213 encuestados. La supervisión general estuvo a cargo de Mike Hadinger, miembro de las Asambleas de Dios, y la labor de investigación fue coordinada por Oscar Jiménez, un pastor



zapoteco que trabaja para la Liga Bíblica, recomendado por Jim Loker del Ministerio de las Escrituras en audio. Los resultados se pueden ver aquí: [Resultados Mexico](#)

Era importante que la encuesta no se percibiera como una recopilación de información secreta. Queríamos que los participantes, y en especial la administración de las escuelas, supieran que los resultados estarían a disposición del público en internet. Una vez completada la encuesta, se le dio a cada estudiante y a cada maestro una tarjeta con la forma de un teléfono inteligente en miniatura. En la "pantalla" se veían las direcciones para que los participantes pudieran acceder desde internet. A través del



Frente y dorso (a mitad de tamaño) de las tarjetas entregadas a los participantes de la encuesta (las direcciones web con el resultado de la encuesta ha cambiado recientemente con respecto a lo que se muestra en esta foto).

Los administradores de estos sitios web observaron un aumento en las visitas a sus sitios después de la encuesta.

primer enlace podían acceder al servicio de encuestas, mostrando los resultados de la encuesta que se había realizado. El resto de los enlaces eran para sitios web con

recursos bíblicos en lenguas minoritarias de su propio país, al igual que la Película JESÚS, el audio del Nuevo Testamento grabado por Hosanna, y el sitio web ScriptureEarth.org de SIL.

Unos meses después de completadas las encuestas en cada país, se contactó a los administradores de estas páginas preguntando si habían notado algún repunte notable en las visitas desde estos países en particular. Al revisar se sorprendieron de que durante el mes posterior a la encuesta hubo cientos de visitas desde esos países.

En total se realizaron 21.037 encuestas y se ingresó toda esta información en internet. La ejecución exitosa de un estudio de esta magnitud es un testimonio del Cuerpo de Cristo trabajando juntos con un objetivo y un visión en común. Más de un centenar de personas de cuatro países trabajaron juntas para completar esta encuesta. Sin la participación de los donantes, coordinadores de campo, iglesias locales, encuestadores y los equipos que ingresaron la información en internet, no hubiéramos podido llevar a cabo este proyecto.



Alumnos peruanos mostrando sus formularios de encuesta

Recomendaciones:

Con el fin de evaluar el uso actual, en varias partes de la encuesta se les preguntó cómo estos jóvenes están utilizando sus teléfonos y cuáles son las actividades más populares. Las otras preguntas miden su actitud hacia la tecnología y el tipo de contenidos –incluyendo la Biblia– que más les interesa. Los números revelaron algunas realidades que ya conocíamos, pero también hubo algunas sorpresas.

USO ACTUAL:

Idioma:

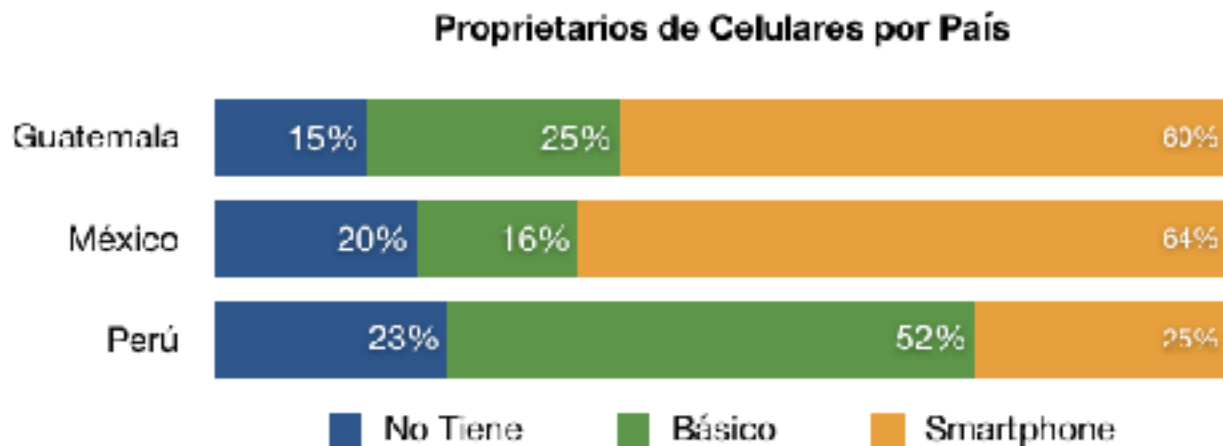
Es importante saber si las lenguas minoritarias están muriendo, sobreviviendo o prosperando. La encuesta mostró que los jóvenes oriundos de las áreas encuestadas hablan aún sus propias lenguas minoritarias y están dispuestos a admitirlo libremente en una encuesta. A pesar de que la mayoría en cada uno de estos países habla también español, las lenguas minoritarias están vivas y saludables entre los jóvenes, lo cual indica que hay una gran audiencia potencial para quienes producen aplicaciones y medios de comunicación basados en las Sagradas Escrituras en lenguas minoritarias.

Internet:

Más del 80% de los encuestados en Perú han utilizado internet. En Guatemala y México, ese número fue superior al 90%. El uso más popular de internet es para buscar información y escuchar música. El chat ocupa un rol menor, pero todavía es popular.

Aparatos tecnológicos (hardware):

Dado que los fabricantes de teléfonos están prediciendo la adopción casi universal de los teléfonos inteligentes para el año 2019, queríamos ver cómo esta tendencia se estaba desarrollando entre los jóvenes que viven lejos de las principales áreas metropolitanas. Sorprendentemente más del 60% de los jóvenes encuestados poseen teléfonos inteligentes en Guatemala y México. En Perú la cifra fue del 25%. Los porcentajes varían enormemente entre aquellos que poseen teléfonos básicos y los que todavía no tienen un teléfono.

**Gastos:**

En general la mayoría no gasta más de \$10 al mes por el servicio. Esto no es sorprendente ya que envían mensajes de texto (SMS) con mucha más frecuencia de lo que hablan. De hecho, algunas compañías telefónicas ofrecen acceso redes sociales sin cargo en estos países.

Acceso:

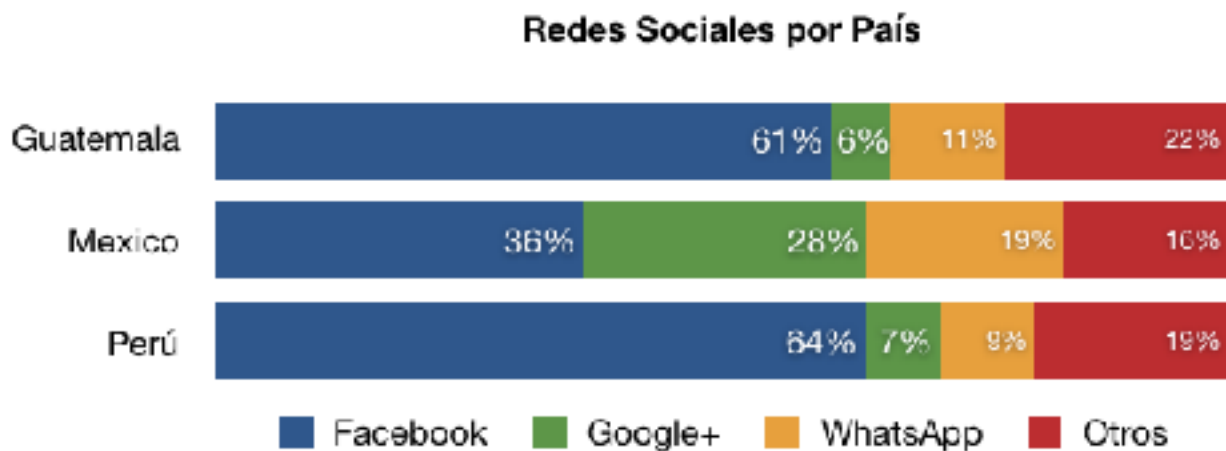
La mitad de los encuestados propietarios de teléfonos móviles siempre los tiene en su poder, de noche o de día. En Guatemala el 66% dijo que siempre tenían sus teléfonos con ellos. Es la última cosa que miran antes de ir a dormir y lo primero que ven cuando se despiertan.

Herramienta múltiple:

Un teléfono ya no es sólo un teléfono. Se puede utilizar como linterna, despertador, reproductor de música, calculadora, etc. Una de las sorpresas de la encuesta fue que estos jóvenes están aprovechando la mayoría de las funciones que les ofrecen sus teléfonos. En la encuesta se enumeran 16 opciones, tales como cámara, alarma, mensajes de texto, etc. y todas están siendo utilizadas.

Redes Sociales:

No sorprende que Facebook sea la red social más popular, pero Google+ también es muy popular entre esta generación. La otra gran red que está ganando popularidad rápidamente es WhatsApp (que ahora es propiedad de Facebook). Otras mencionadas son: Instagram, Twitter y LinkedIn, pero su porcentaje es demasiado pequeño para ser significativo.



El uso más popular:

Le preguntamos a los encuestados cuáles eran las tres funciones que más utilizan. Teniendo en cuenta las edades de los encuestados, el hecho de que utilicen sus teléfonos móviles para escuchar música, es algo significativo. En esencia, no están comprando un teléfono, sino más bien un reproductor multimedia que también realiza llamadas y envía textos. Otros usos populares: los SMS, las redes sociales y los juegos.

Fuentes:

Se le preguntó a los encuestados dónde aprenden lo que saben hacer con sus teléfonos. Las dos fuentes principales fueron la internet y sus amigos. Otra fuente menos significativa son los miembros de su familia.

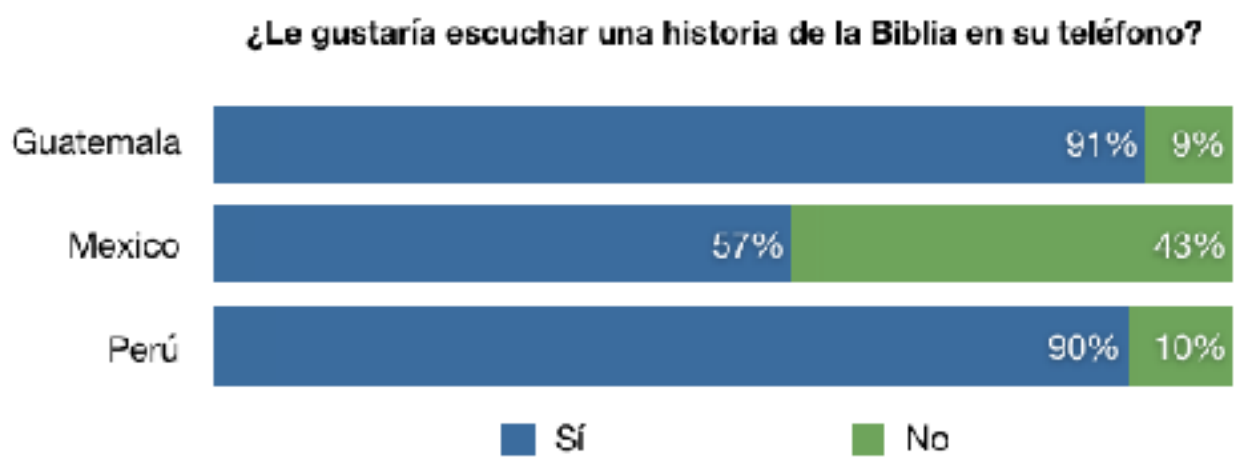
ACTITUDES:

SMS:

Cuando se le preguntó si le gustaría recibir mensajes de texto con palabras y oraciones alentadoras, la respuesta fue un fuerte y claro "SÍ". Perú y Guatemala casi gritaron con una respuesta positiva del 84%, mientras que los jóvenes de México con un 62%.

Historias bíblicas:

La respuesta más positiva entre todas las preguntas de la encuesta se produjo cuando se les preguntó: "¿Le gustaría escuchar una historia de la Biblia en su teléfono?" La respuesta de Perú y de Guatemala fue positiva en un 90%. ¡Nueve de cada diez jóvenes encuestados desea escuchar historias de la Biblia en su teléfono! En México la cifra fue del 57%, que se correspondía con sus respuestas generales para cualquier cosa relacionada con la Escritura.



Mensajes de texto en idiomas minoritarios:

Quisimos saber si los jóvenes envían mensajes de texto en su lengua materna. Los resultados de Guatemala fueron notables. Más del 21% de los encuestados dijeron que habían enviado mensajes en un idioma maya, lo cual indica que la alfabetización entre ellos se ha desarrollado hasta el punto de que las personas están enviando mensajes de texto en idiomas minoritarios. A pesar de que un 21% no es la mayoría, creemos que es importante dada la relativamente reciente adopción de esta tecnología, y es una tendencia que necesita ser observada por el crecimiento potencial.

Lectura de la Biblia:

Cuando se les preguntó si les gustaría leer la Biblia en su teléfono móvil, una gran mayoría en Perú y Guatemala (87%) dijeron que sí. En México, ese número fue significativamente menor, pero aún así alcanzó un 51%.

Conciencia de la Biblia:

Siguiendo con la cuestión de leer la Biblia, se les preguntó a los encuestados si sabían que la Biblia estaba disponible en su propio idioma, en formatos que permiten leerla o escucharla en su teléfono. Los datos muestran que pocos saben que la Biblia está disponible para aquellos que quieren leerla. Esto es importante para los ministerios que prestan servicio en la distribución de Escrituras.

Percepción de la necesidad de teléfonos inteligentes:

La pregunta: "¿Cree usted que tener un teléfono inteligente es necesario?", fue pensada para evaluar si esta generación percibe el tener un teléfono inteligente (smartphone) como una necesidad. En Perú y en Guatemala el 80% de los encuestados considera "necesario" tenerlo. En México la cifra fue del 67%.

Religiosidad:

La última pregunta de la encuesta fue diseñada para ver el porcentaje de jóvenes involucrados en alguna iglesia, sea evangélica o católica. Esto nos da una idea de lo importante que es la religión en la vida de los encuestados. Con base a los resultados, es evidente que en México esta generación está más secularizada y con menor asistencia a la iglesia(55%). Perú (77%) y Guatemala (88%) muestran una participación mucho mayor en la iglesia.



Estudiantes mexicanos completando la encuesta.

CONCLUSIONES:

Desde que se realizó la encuesta, ocurrieron dos cosas que hacen que poseer un smartphone sea aún más atractivo.

En primer lugar la aplicación WhatsApp ofrece un servicio completamente gratuito, sin cuota de suscripción. Esto hace que sea muy atractivo, ya que los usuarios pueden hablar (como Skype), enviar mensajes de texto e imágenes a cualquier persona en el mundo que use WhatsApp. Los usuarios no tendrán que pagar por enviar SMS cuando pueden enviar mensajes a través de WhatsApp de forma gratuita. (5)

En segundo lugar, algunos operadores de red móvil han empezado a ofrecer acceso gratuito a Internet a través de internet.org, sin descontarlo de su plan de intercambio de datos. Esto significa que cualquiera de sus suscriptores con un teléfono inteligente puede leer o escribir cualquier cosa por Facebook, Wikipedia y otros sitios seleccionados sin tener que comprar crédito en su teléfono.

Estos dos factores han hecho muy atractivo el tener un teléfono inteligente, sobre todo porque los teléfonos Android de pantalla táctil con todas estas funciones se pueden comprar por menos de \$50 en los tres países donde se realizó la encuesta.



Las tarjetas entregadas al participar de la encuesta fueron un gran éxito.

Estamos viendo una muy rápida adopción de la tecnología móvil, y en particular la adopción de *smartphones*(2). Muchos predicen que la propiedad de teléfonos inteligentes casi se duplicará entre 2015 y 2019.(3) Se ha pronosticado que el vídeo representará el 60% del tráfico por aplicaciones en 2020.(4) Como los teléfonos inteligentes están basados en iconos, los alumnos de tradición oral pueden saltar la barrera de la impresión en papel, y lograr que el teléfono haga lo que ellos desean, sin tener que aprender a leer.

Curiosamente, incluso los jóvenes que tienen un acceso limitado a la red celular e internet, siguen comprando teléfonos inteligentes debido a las múltiples funciones del dispositivo.

En 2020 el 70% de la población mundial tendrá *smartphones*. (4) Gran parte de estos nuevos usuarios serán los hablantes de lenguas minoritarias. A pesar del declive significativo del idioma entre algunas de estas lenguas minoritarias, muchas otras lenguas siguen vigorosas y en uso, incluso por los jóvenes de hoy. Estos idiomas no desaparecerán en el corto plazo, y sus hablantes se alegran de que estos teléfonos sean uno de los ámbitos en los que su lengua materna puede coexistir con las lenguas mayoritarias.

¿Está lista la iglesia para los mil millones de nuevos usuarios de teléfonos inteligentes?

Consideraciones finales:

La tecnología de los teléfonos celulares, y sobre todo de los teléfonos inteligentes, está transformando rápidamente la manera en que la gente interactúa entre sí y con el mundo que los rodea. En lugar de ver turistas tomando fotografías de los indígenas, los lugareños están tomando fotos de los turistas y demás con sus teléfonos. Educación, finanzas y noticias se mueven a través de estos teléfonos, en lugares donde hace 20 años hubiera sido imposible.

Es el momento para que la iglesia aproveche esta séptima ola de medios de comunicación para evangelizar y discipular. Los hijos de Isacar (1Cr 12.32) hoy en día estarían diciéndole a la iglesia que invierta en esta nueva tecnología con el fin de presentar la Palabra de Dios de manera relevante para el mundo.

El fallecido Francis Schaeffer dijo: "Cada generación de la iglesia en cada contexto tiene la responsabilidad de comunicar el Evangelio en términos comprensibles, teniendo en cuenta el idioma y las formas de pensamiento de dicho entorno." Si aún estuviera vivo hoy, alentaría a que la iglesia aborde esta tecnología con el fin de comunicar el Evangelio al mundo.

A partir de la encuesta "La voz de la nueva generación" queda claro que el mundo está adoptando la tecnología de las telecomunicaciones móviles. La Iglesia tiene la oportunidad de ser participante activa en el proceso a través del cual los teléfonos celulares y los teléfonos inteligentes se incorporan a la adoración colectiva y al compromiso personal con la Biblia.

Estamos muy agradecidos a quienes financiaron este proyecto, ya que nos permitieron no sólo ver el estado actual de los acontecimientos en Latinoamérica, sino también para planear la adopción de estas nuevas tecnologías y estrategias para que la Palabra de Dios alcance a las nuevas generaciones de manera tal que vuelvan por más. Hoy hemos comenzado a poner en práctica las soluciones en esta dirección.

Martin Lange

Tecnologías móviles para la Interacción con la Biblia

SIL Internacional –Área de América

marty_lange@sil.org

31 de Marzo de 2016

Notas al pie:

1. Tomi Ahonen Almanac 2015, ch. 7 “Seventh Mass Media” pg. 99
 2. Tomi Ahonen Almanac 2015, ch. 19 “The Digital Divide” pgs. 179-189
 3. <http://www.statista.com/statistics/285611/number-of-smartphone-users-in-latin-america> y <http://letstalkpayments.com/mobile-money-are-the-keys-to-latin-america>
 4. <http://techcrunch.com/2015/06/02/6-1b-smartphone-users-globally-by-2020-overtaking-basic-fixed-phone-subscriptions/>
 5. <http://gestion.pe/empresas/facebook-y-entel-ofreceran-internet-gratis-peruanos-2143760>
- * ILMAV = Impactando las Lenguas Minoritarias con AudioVisuales
** JAWCA = JesucristupaAlli Willacuyninta Cushisha Apagcuna
(Felices los que llevan las Buenas Nuevas de Jesucristo)